

酒牌局
LIQUOR LICENSING BOARD

申請轉讓酒牌 #

《應課稅品條例》(第 109 章)《應課稅品(酒類)規例》

APPLICATION FOR TRANSFER OF A LIQUOR LICENCE#

DUTIABLE COMMODITIES ORDINANCE (CAP. 109)
DUTIABLE COMMODITIES (LIQUOR) REGULATIONS

重要事項：
IMPORTANT

1. 《應課稅品條例》(第 109 章)第 17(3B) 條規定：
「如規例規定除非按訂明牌照或許可證的授權，否則禁止售賣或供應任何酒類，則任何人除非按該牌照或許可證的授權並按照其條款的規定，否則不得售賣、為售賣而宣傳或展示、供應或為售賣或供應而管有該等酒類。」
Section 17(3B) of the Dutiable Commodities Ordinance (Cap. 109) states:
Where regulations prohibit the sale or supply of any liquor except on the authority of a prescribed licence or permit, no person shall sell, or advertise or expose for sale, or supply, or possess for sale or supply, such liquor except on the authority of such a licence or permit and in accordance with the terms thereof.
2. 《應課稅品條例》(第 109 章)第 36(1) 條規定：
「任何人不得作出任何不完整的陳述、申報或聲明或提供任何不正確的資料(不論該陳述、申報、聲明或資料採用何種形式)，或在為本條例的施行或為根據本條例發出的任何牌照或許可證而擬備或提供的任何文件中，作出不正確的描述或供給不正確的資料。」
Section 36(1) of the Dutiable Commodities Ordinance (Cap. 109) states:
No person shall make any incomplete statement or declaration or furnish any incorrect information, however made or furnished, or apply any incorrect description or supply any incorrect particulars in any document made or furnished for the purposes of this Ordinance or for any licence or permit to be issued under this Ordinance.
3. 最高刑罰：任何人經簡易訴訟程序審訊定罪，可被判處罰款 100 萬元及監禁兩年。
Maximum Penalty: On summary conviction, a fine of \$1,000,000 and imprisonment for 2 years.
4. 酒牌局根據《應課稅品(酒類)規例》(第 109 章，附屬法例 B)第 15(2) 條的規定，要求你詳細回答以下所有問題，以支持你提出的酒牌轉讓申請。
Pursuant to Regulation 15(2) of the Dutiable Commodities (Liquor) Regulations (Cap. 109, sub. leg. B), the Liquor Licensing Board requires that you should furnish the following particulars in support of the application for transfer of a liquor licence to you.
5. 酒牌處所必須在提交續期申請之前具有最少連續兩年記錄良好，酒牌局才會考慮批准有關酒牌續期兩年。
A liquor-licensed premises must have a good track record for at least two consecutive years immediately before the liquor licence renewal application before the Liquor Licensing Board would consider renewing the liquor licence for two years.
6. 倘未有足夠空位填寫答案，請另用白紙繕寫。如未能提供足夠資料，可能令處理這宗申請的工作有所延誤。
If insufficient space is available for your answer, please continue on a blank sheet of paper. Failure to provide sufficient information may result in delay in processing your application.

請參閱「申請人須知」有關在申請酒牌轉讓時同時申請修訂酒牌上任何資料及/或酒牌續期。
Please refer to "Notice to Applicant" on applying for amendment(s) to the particulars on the licence and/or renewal along with a transfer application.

申請人填寫部份 TO BE COMPLETED BY APPLICANT

A. 轉讓酒牌申請的聲明 DECLARATION RELATING TO TRANSFER APPLICATION

本人 _____ (_____) 現擬申請承讓
I, _____ (申請人中文姓名) _____ (English Name of Applicant, Surname First) intend to apply for
transfer of the liquor licence

店名: _____
(中文) (Chinese)

Shop Sign: _____
(英文) (English)

酒牌牌照號碼: _____ 有關處所位於
Liquor Licence No. _____ in respect of the premises situated at

中文地址: _____
(地域及地區, 街道名稱, 門牌/地段號碼, 大廈/村或屋邨名稱, 座, 樓數/樓層, 室/房/店鋪)

(如涉及多於一條街道, 請詳述)

English Address: _____
(Flat/Room/Shop, Floor/Level, Block, Building Name/Name of Estate or Village, Building No./Lot No., Street Name, District and Region)

(If more than one road/street is involved, please specify)

由 _____ (_____) 轉讓給我。
from _____ (現時持牌人中文姓名) _____ (English Name of Current Licence Holder, Surname First) to me.

轉讓原因是:
The reason for transfer is

持牌人不能在當值時間當值
Licensee cannot be on duty on the premises

離職/退休
Resign/Retire

股份/生意轉讓
Transfer of Share/Business

其他, 請說明: _____
Others, please specify

請在適當的方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box(es).

(a) 上述處所的商业登記號碼：
Business Registration No. of the premises

													-			
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	--	--

(b) 如上述處所是由公司經營：
If the premises is run by a company

(i) 公司名稱：

Name of company

(ii) 公司的商业登記號碼：

Business Registration No. of the company

													-			
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	--	--

(iii) 公司編號（如有）：

Company No. (if available)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

B. 承讓人個人資料 PERSONAL INFORMATION OF TRANSFEREE

1. 姓名（中文）： _____ (先生／女士*)

Name (English): (Mr./Ms.*) _____

2. 香港身分證號碼： _____ ()
HKID Card No.

3. 出生日期： _____
Date of Birth (日 Day / 月 Month / 年 Year)

4. 住址：
Residential Address

_____ (地域及地區，街道名稱，門牌／地段號碼，大廈／村或屋邨名稱，座，樓數／樓層，室／房／店鋪)
(Flat/Room/Shop, Floor/Level, Block, Building Name/Name of Estate or Village, Building No./Lot No., Street Name, District and Region)

* 請刪去不適用者。Please delete where appropriate.

5. 通訊地址：
Correspondence Address

與住址相同
Same as Residential Address

與處所地址相同
Same as Premises Address

(如與住址或處所地址不同，請說明)
(If different from the residential address or premises address, please specify)

(地域及地區，街道名稱，門牌／地段號碼，大廈／村或屋邨名稱，座，樓數／樓層，室／房／店鋪)
(Flat/Room/Shop, Floor/Level, Block, Building Name/Name of Estate or Village, Building No./Lot No., Street Name, District and Region)

6. 電話號碼： (a) 辦公室：_____ (b) 手提：_____
Tel. No. Office Mobile

7. (a) 傳真號碼：_____ (b) 電郵地址：_____@_____
Fax No. Email Address

8. 請提供你以往在售賣及供應酒類方面的經驗的全部詳情：
Please provide in full detail your previous experience in connection with the sale and supply of liquor

有關售賣及供應酒類處所的地址 Address of Liquor-selling/supplying Premises Concerned	工作時段 (年份) Period of Employment (year)	工作性質 Position of Employment
	-	
	-	
	-	
	-	

9. 你目前持有以下哪種牌照？
What licence(s) below do you hold at present?

公眾娛樂場所牌照
Places of Public
Entertainment Licence

如有，請列明
If yes, please state

(a) 店名 Shop Sign _____

(b) 處所地址 Premises Address

請在適當的方格內填上「✓」號。Please tick the appropriate box(es).

卡拉 OK 場所許可證／
牌照
Karaoke Establishment
Permit/Licence

如有，請列明
If yes, please state

(a) 店名 Shop Sign _____

(b) 處所地址 Premises Address

按摩院牌照
Massage Establishment
Licence

如有，請列明
If yes, please state

(a) 店名 Shop Sign _____

(b) 處所地址 Premises Address

10. 你以前曾持有以下哪種牌照？（如你曾多次持有以下牌照，請提供最近兩次的資料。）
What licence(s) below have you ever held previously?
(If you have ever held the following licences for many times, please provide information related to the latest two times.)

公眾娛樂場所牌照
Places of Public
Entertainment Licence

請列明有關時段（年份）
Please state the period (year)

		-		
Y	Y		Y	Y

店名 Shop Sign _____

處所地址 Premises Address

		-		
Y	Y		Y	Y

店名 Shop Sign _____

處所地址 Premises Address

請在適當的方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box(es).

卡拉 OK 場所許可證／
牌照
Karaoke Establishment
Permit/Licence

-
Y Y Y Y

店名 Shop Sign

處所地址 Premises Address

-
Y Y Y Y

店名 Shop Sign

處所地址 Premises Address

按摩院牌照
Massage Establishment
Licence

-
Y Y Y Y

店名 Shop Sign

處所地址 Premises Address

-
Y Y Y Y

店名 Shop Sign

處所地址 Premises Address

請在適當的方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box(es).

11. 你曾否因犯刑事案件而在香港或其他地方被定罪？
Have you ever been convicted of any criminal offence in Hong Kong or elsewhere?

- 有，請提供詳情（如多於四項，請另頁填報）：
Yes, please give details of convictions (Please provide on separate sheet if more than 4 items)

被判罪行 Convicted Offence	定罪日期 Date of Conviction	刑罰性質及罰款 Nature of Punishments and Fine

- 否
No

12. 你曾否因違反與售酒有關的法例而被定罪？
Have you ever been convicted of any offence relating to liquor selling?

- 有，請提供詳情（如多於四項，請另頁填報）：
Yes, please give details of convictions (Please provide on separate sheet if more than 4 items)

被判罪行 Convicted Offence	定罪日期 Date of Conviction	刑罰性質及罰款 Nature of Punishments and Fine

- 否
No

請在適當的方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box(es).

C. 與管理有關的資料 INFORMATION RELATING TO MANAGEMENT

13. 你以下列哪一種身分申領牌照？

In what capacity are you applying for a licence?

獨資經營人
Sole Proprietor

合夥人
Partner

請提供其他合夥人的中英文姓名和香港身分證號碼：
Please provide name (in English and Chinese) and HKID Card No. of other partner(s)

有限公司董事
Director of a
Limited Company

請提供其他董事的中英文姓名和香港身分證號碼：
Please provide name (in English and Chinese) and HKID Card No. of other director(s)

僱員
Employee

請提供受僱職位：
Please state employment position

並請提供所有僱主的中英文姓名和香港身分證號碼（如申領酒牌之處所的擁有人是一間有限公司，請提供董事名單）：

and provide name (in English and Chinese) and HKID Card No. of (all) your employer(s) (if the owner of the establishment under application for a liquor licence is a limited company, please provide a list of the director(s))

其他，請說明：
Others, please specify

14. 你會否聘用經理人？

Will any manager/manageress be employed?

會，該經理人的全部詳情（中英文姓名和香港身分證號碼）：
Yes, his/her/their full particulars (Name in English and Chinese and HKID Card No.)

不會
No

請在適當的方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box(es).

15. 請詳細說明該經理人的工作及職責：

Please state in full detail the duties and responsibilities of the nominated manager(s)/manageress(es)

16. 請說明並提供該經理人以往在售賣及供應酒類方面的經驗的全部詳情：

Please state and provide in full detail the manager(s)/manageress(es)' previous experience in connection with the sale and supply of liquor

17. (a) 你的當值時間（以 24 小時格式填寫）是：
Your duty hours (in 24-hour format) are

由： : :
From

至： : :
to

由： : :
From

至： : :
to

(b) 你的每週例假是： _____
Your weekly day-off is

(c) 你會否委任指定的人？
Will any nominee be appointed?

會，該名指定的人的全部詳情（中英文姓名和香港身分證號碼）：
Yes, nominee's full particulars (Name in English and Chinese and HKID Card No.)

否
No

獲提名的後備持牌人的資料 INFORMATION OF NOMINATED RESERVE LICENSEE

- i. 當酒牌持有人未能管理處所（例如因患病或放假）、離職或申請取消酒牌時，獲提名的後備持牌人可為該處所新簽發酒牌的申請人。
In case the liquor licence holder is unable to manage the premises (for example, due to illness or leave), resigns from the post or applies for cancellation of the liquor licence, the nominated reserve licensee can be the applicant for the issue of a new liquor licence in respect of the premises.
- ii. 酒牌持有人在患病或暫時不在場時，須根據《應課稅品（酒類）規例》（第 109 章，附屬法例 B）第 24 條向酒牌局秘書申請授權獲提名的後備持牌人或其他人士暫時管理該處所。
In case of illness or temporary absence, application is required to be made to the Secretary to Liquor Licensing Board for authorising the nominated reserve licensee or any other person to temporarily manage the premises under Regulation 24 of the Dutiable Commodities (Liquor) Regulations (Cap. 109, sub. leg. B).

18. 你會否提名後備持牌人？

Will you nominate a reserve licensee?

會，請填寫於 **附件一** 的後備持牌人提名申請表格，並連同此表格一併遞交
Yes, please complete application form for Nomination of Reserve Licensee at **Annex I** and submit together with this form

否
No

請在適當的方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box(es).

19. 如處所的業務性質為的士高／卡拉 OK／夜總會／須跳舞批註，請回答此問題：
Please answer this question if the business nature is disco/karaoke/nightclub/the premises requiring dancing endorsement

(a) 你是否打算聘請女招待／女招待領班／舞伴／舞蹈導師？
Do you intend to employ hostesses/hostess leaders/dancing partners/dancing instructors?

是 你是否已申請公共舞廳牌照？ 是 否
Yes Have you applied for a Public Dance Hall Licence? Yes No

否
No

(b) 你是否打算聘請卡拉 OK 女侍應／女公關／女伴唱？
Do you intend to employ female karaoke attendants/female public relation officers/female guest relation officers?

是，請列明擬聘請人數：_____ 否
Yes, please state the exact number of persons to be employed No

否
No

20. 營業的資料：
Business Information

請以 24 小時格式填寫 Please state in 24-hour format

(a) 該處所的營業時間為：
The opening hours of the establishment are

由：[][] : [][] 至：[][] : [][]
From to

由：[][] : [][] 至：[][] : [][]
From to

(b) 該處所的售酒時間為：
The liquor selling hours of the establishment are

由：[][] : [][] 至：[][] : [][]
From to

由：[][] : [][] 至：[][] : [][]
From to

(c) 該處所預期最繁忙的營業時間為：
The expected peak business hours of the establishment are

由：[][] : [][] 至：[][] : [][]
From to

由：[][] : [][] 至：[][] : [][]
From to

21. 你會否願意接受牌照上所有附加持牌條件？
Will you agree to accept all the additional conditions on the licence?

會
Yes

否 申請人如不願意接受／要求豁免牌照上任何附加持牌條件，請填寫第 24 項同時申請修訂酒牌上
No additional condition(s) if you refuse to accept/request to waive any of the additional condition(s) on the licence.
Please complete item 24 to apply for amendment to the additional condition(s) if you refuse to accept/request to waive any of the additional condition(s) on the licence.

請在適當的方格內填上「✓」號。Please tick the appropriate box(es).

22. 你會否同時申請續期？（如欲同時申請續期，請參閱「申請人須知」第4項）

Do you wish to apply for renewal simultaneously? (Please refer to item 4 of the "Notice to Applicant")

會
Yes

本人明白貴局不會受理在牌照期滿前超過四個月提出的續期申請；本人亦明白續期申請如未能在牌照期滿前最少三個月內提交，則酒牌未必能及時獲貴局續期。若酒牌的有效期為三個月，本人明白貴局不會受理在牌照期滿前超過三個月提出的續期申請；本人亦明白續期申請如未能在牌照期滿前最少兩個月內提交，則酒牌未必能及時獲貴局續期。

I understand that the Board will not accept application for renewal more than 4 months prior to the expiry of the licence and if I fail to submit my application to the Board at least 3 months prior to the expiry of the licence, the licence may not be renewed by the Board in time. Where the period of liquor licence is 3 months, I understand that the Board will not accept application for renewal more than 3 months prior to the expiry of the licence and if I fail to submit my application to the Board at least 2 months prior to the expiry of the licence, the licence may not be renewed by the Board in time.

否
No

23. 售酒的收入佔店鋪總收入的百分比為：_____%

The percentage of revenue generated from liquor selling to the total revenue of the subject premises

24. 你會否同時申請修訂？（如欲同時申請修訂，請參閱「申請人須知」第2及3項）

Do you wish to apply for amendment simultaneously? (Please refer to items 2 and 3 of the "Notice to Applicant")

會，請填寫第25項
Yes, please complete item 25

否
No

25. 修訂的性質：

Nature of Amendment(s)

加上批註 Addition of Endorsement

酒吧
Bar

跳舞
Dancing

酒店
Hotel

取消批註 Deletion of Endorsement

酒吧
Bar

跳舞
Dancing

酒店
Hotel

在領有酒牌處所加入新的部分
Addition of a New Portion to Licensed Premises

縮減處所現行的領有酒牌範圍
Deletion of a Portion from Licensed Premises

請在適當的方格內填上「✓」號。Please tick the appropriate box(es).

- (只適用於酒店) 在領有酒牌處所加入新的部分，而該新的部分沒有申請或領有食肆牌照或由民政事務總署簽發的合格證明書
(Only applicable to Hotels) Addition of a New Portion, which is not under Application for or covered by a Restaurant Licence or a Certificate of Compliance issued by the Home Affairs Department, to Licensed Premises
(請填寫 **附件二** 並連同相關文件一併遞交。)
(Please complete **Annex II** and submit together with the required documents.)

擬議修訂的處所中文地址：

(地域及地區，街道名稱，門牌／地段號碼，大廈／村或屋邨名稱，座，樓數／樓層，室／房／店鋪)

(如涉及多於一條街道，請詳述)

Proposed Amendment to the Premises' English Address:

(Flat/Room/Shop, Floor/Level, Block, Building Name/Name of Estate or Village, Building No./Lot No., Street Name, District and Region)

(If more than one road/street is involved, please specify)

- 更改在牌照上的附加持牌條件
Change of the Additional Licensing Condition Imposed on the Licence

詳情：_____

Details

申請更改現有附加持牌條件的原因是：

The reason(s) for application for change of existing additional licensing condition(s) is/are:

(倘未有足夠空位填寫答案，請另用白紙繕寫。)

(If insufficient space is available for your answer, please continue on a blank sheet of paper.)

- 更改業務性質為 (可在多於一個方格內填上「✓」號)：
Change of Business Nature of Establishment to (you can tick more than 1 box)

酒吧 Bar

夜總會 Night Club

食肆 Restaurant

咖啡店 Coffee Shop

的士高 Disco

雞尾酒酒廊 Cocktail Lounge

卡拉 OK Karaoke

酒店 Hotel

其他，請加以說明：_____

Others, please specify

請在適當的方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box(es).

- 更改店名
Change of Shop Sign

擬議修訂的店名： _____
(中文) (Chinese)

Proposed Amendment to Shop Sign: _____
(英文) (English)

- 其他
Others

詳情： _____
Details

請在適當的方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box(es).

申請人的諮詢人 REFERENCES FOR APPLICANT

- i. 下述人士，在上述申請日期之前已在香港居住滿十年，並無直接或間接售賣酒類予本人。他（她）們願意作本人的諮詢人，證明本人聲譽良好，適宜持有酒牌。他（她）們並同意酒牌局及有關政府部門利用他（她）們的個人資料，作處理本人向酒牌局遞交的酒牌申請。
The below-named persons, having resided in Hong Kong during the whole of the ten years immediately preceding the date of this application, and being in no way directly or indirectly connected with the sale of liquor to me, are willing to act as my referees certifying that I am a person of good fame and reputation and fit and proper to hold a liquor licence. They have given their consent that their personal data will be used by the Liquor Licensing Board and all concerned government departments for carrying out activities relating to my application for a liquor licence.
- ii. 本人及下述人士同意在處理申請過程中，如酒牌局認為有需要確認以下的資料，會與下述人士聯絡。
I and the below-named persons agree that if the Liquor Licensing Board, in the process of handling the application for liquor licence, considers the need to confirm the below-mentioned information, the Liquor Licensing Board would contact the below-named persons.
- iii. 就本人所提交的酒牌申請，茲證明下述人士願意作本人的諮詢人，並已同意利用下述的個人資料，供酒牌局及有關政府部門處理本人向酒牌局遞交的酒牌申請。
In respect of my liquor licence application, I certify that the below-named persons are willing to act as my referees and have given their consent that their personal data will be used by the Liquor Licensing Board and all concerned government departments for carrying out activities relating to my application for a liquor licence.

諮詢人 1 Referee 1

姓名（中文）： _____（先生／女士*）

Name (English): (Mr./Ms.*) _____

通訊地址： _____

Correspondence Address

_____ 電話號碼： _____

Tel. No.

本人認識上述的諮詢人的時間有： _____ 年 _____ 月

I have known the above referee for a period of _____ year(s) _____ month(s)

諮詢人 2 Referee 2

姓名（中文）： _____（先生／女士*）

Name (English): (Mr./Ms.*) _____

通訊地址： _____

Correspondence Address

_____ 電話號碼： _____

Tel. No.

本人認識上述的諮詢人的時間有： _____ 年 _____ 月

I have known the above referee for a period of _____ year(s) _____ month(s)

* 請刪去不適用者。 Please delete where appropriate.

本人證明上述各項答覆，都是本人按照所知及所信，據實填報，本人亦明白如作出任何不完整的陳述或聲明、或提供任何不正確資料，本人可能會被當局循簡易訴訟程序審訊，而一經定罪，可被判處罰款 100 萬元及監禁兩年。

I certify that the answers given above are true to the best of my knowledge and belief and understand that if there is any incomplete statement or declaration or any incorrect information, I shall be liable to summary conviction of a fine of \$1,000,000 and to imprisonment for 2 years.

此外，本人明白，倘本人未能履行持牌人一職，酒牌局可以運用權力以處理有關酒牌，包括將酒牌撤銷。

Besides, I understand that if I fail to discharge the duties of a licence holder, the Liquor Licensing Board may exercise its power to process the liquor licence, including revocation of the liquor licence.

本人同意所有政府部門向酒牌局提供該部門持有有關本人的個人資料，供酒牌局處理本人向酒牌局遞交的轉讓酒牌申請，以及用於與上述申請有直接關係的用途。

I hereby give consent to all government departments to provide my personal data kept by the departments to the Liquor Licensing Board for the purpose of, or any purpose directly related to, the handling of my application for the transfer of liquor licence made to the Liquor Licensing Board.

日期
Date

申請人簽署
Signature of Applicant

持牌人填寫部份 TO BE COMPLETED BY LICENCE HOLDER

現時酒牌持有人同意把酒牌轉讓給申請人

Consent of the Current Liquor Licence Holder to Transfer the Liquor Licence to the Applicant

本人 _____ (_____) 是現時酒牌的持有人，
I, _____ (中文姓名) _____ (English Name, Surname First) being the current

現同意把位於下列處所的酒牌 _____
liquor licence holder consent to the transfer of the liquor licence in respect of the premises situated at _____

_____ (領有牌照處所的地址) (Address of licensed premises)

轉讓給 _____ (_____) 。
to _____ (申請人中文姓名) _____ (English Name of Applicant)

酒牌牌照號碼： _____
Liquor Licence No.

如上述酒牌轉讓申請不獲批准，本人將會／不會*以現時持牌人身分為酒牌續期。本人亦明白續期申請如未能在牌照期滿前最少三個月內提交，則酒牌未必能及時獲貴局續期。若酒牌的有效期為三個月，本人明白續期申請如未能在牌照期滿前最少兩個月內提交，則酒牌未必能及時獲貴局續期。

If the aforesaid transfer application is not approved, I will/will not* renew the liquor licence in the capacity of a current licence holder. And I understand that if I fail to submit my application to the Board at least 3 months prior to the expiry of the licence, the licence may not be renewed by the Board in time. Where the period of liquor licence is 3 months, I understand that if I fail to submit my application to the Board at least 2 months prior to the expiry of the licence, the licence may not be renewed by the Board in time.

日期
Date

持牌人簽署
Signature of Licence Holder

* 請刪去不適用者。 Please delete where appropriate.

申請人須知 **NOTICE TO APPLICANT**

1. 申請人提出轉讓申請時，須向酒牌局提交以下文件：

The following documents have to be submitted to the Liquor Licensing Board in respect of the transfer application:

- 申請人的近照（35 毫米 x 40 毫米）兩張；
2 recent photographs (35mm x 40mm) of the applicant;
- 申請人的香港身分證副本一份；及
a copy of the applicant's HKID Card; and
- 該食肆及公司（如申領酒牌的機構是一間有限公司）的商業登記證副本各一份。
a copy of each of the Business Registration Certificate of the restaurant and company (if the establishment under application is a limited company).

2. 申請人如欲修訂酒牌上資料，須向酒牌局提交以下文件：

The following documents have to be submitted to the Liquor Licensing Board if applicant applies for amendment(s) to the particulars on the licence:

- 載有新店名的商業登記證的副本一份（只適用於申請更改店名）；
a copy of the Business Registration Certificate bearing the new shop sign (for change of shop sign of the establishment only);
- 有關處所的設計圖則，一式三份，圖則上須清楚顯示出用作跳舞的範圍（只適用於申請加上跳舞批註者）；
3 copies of a plan showing the layout of the premises with clear indication of the area used for dancing (for applications with dancing endorsement only);
- 申請更改面積的處所的經修訂商業登記證副本一份（只適用於申請更改處所的面積）；
a copy of the amended Business Registration Certificate in respect of the premises under application (for amendment of size of licensed premises);
- 有關處所經修訂的設計圖則，一式三份，圖則上須清楚顯示新增／縮減的範圍（只適用於申請更改處所的面積）；及
3 copies of a plan showing the layout of the premises with clear indication of the area included/deleted (for amendment of size of licensed premises); and
- 有關沒有領有食肆牌照或由民政事務總署簽發合格證明書的處所酒牌更改處所面積的修訂申請時，須遞交申請書及有顯示處所的擬議改建及／或加建的一式四份的設計圖則及／或一式三份的通風系統圖則。擬議設計圖則及／或通風系統圖則須以十進單位及不少於 1:100 的常用比例繪製。有關申請將會徵詢警務處、民政事務處、規劃署、消防處、屋宇署／房屋署／建築署等及相關政府部門的意見。處理及批核申請所需的時間會比一般酒牌申請較長。（只適用於申請更改處所的面積）

In case of amendment of change of size of the premises not covered by a Restaurant Licence or a Certificate of Compliance issued by the Home Affairs Department, the application must be accompanied by 4 identical copies of layout plans and/or 3 copies of ventilation plans showing the proposed alteration(s) and/or addition(s) to the premises. The proposed layout plans and/or ventilation plans must be drawn in metric unit and in scale commonly used of not less than 1:100. The application will be referred to the Hong Kong Police Force, District Office of the Home Affairs Department, Planning Department, Fire Services Department, Buildings Department/Housing Department/Architectural Services Department etc. and government departments concerned for comment. It will take longer processing time than normal liquor licence applications. (for amendment of size of licensed premises)

3. 申請人可於酒牌轉讓申請時同時申請修訂酒牌上任何資料。申請人亦可於酒牌轉讓申請批准後填寫表格 FEHB 106C 再行申請修訂酒牌上任何資料。

Applicant may apply for amendment(s) to the particulars on the liquor licence along with the transfer application. The applicant may apply for amendment(s) to the particulars on the licence after the transfer is approved by completing application form FEHB 106C.

- 請在適當的方格內填上「✓」號。Please tick the appropriate box(es).

4. 如現有牌照將於四個月內期滿，或現有牌照的有效期為三個月並將於三個月內期滿，申請人可於酒牌轉讓申請時同時申請酒牌續期。

If the existing licence will expire within 4 months, or the period of the existing licence is 3 months and it will expire within 3 months, applicant may apply for renewal along with the transfer application.

5. 在處理申請過程中，如酒牌局認為有需要其他文件或資料以支持有關申請，會要求申請人遞交有關文件或資料始安排審議。

If the Liquor Licensing Board, in the process of handling the application, considers that other documents or information are required to substantiate the related application, the applicant will be required to submit the related documents and information before deliberation to be arranged.

6. 申請人須在提交申請後，立刻安排在一份報章刊登有關其申請的啟事。

Applicant is required to make immediate arrangement to place an advertisement in one newspaper on submission of application.

7. 就有關沒有領有食肆牌照或由民政事務總署簽發合格證明書的處所酒牌轉讓申請，如有關處所並非位於政府物業或房屋委員會物業內，現有酒牌牌照的承讓人須向酒牌局，連同本表格，遞交（可由專人送交或郵遞）由認可專業人士（即根據《建築物條例》（第 123 章）第 3 條的規定註冊的認可人士／結構工程師）按下列適用指引要求以指定表格（FEHB 267）填寫的證明書，證明有關處所內沒有違例建築工程。

For transfer of liquor licence in respect of the premises not covered by a Restaurant Licence or a Certificate of Compliance issued by the Home Affairs Department, except for premises in government properties or the Housing Authority's properties, the transferee of an existing liquor licence is required to submit (in person or by mail) certification made by recognised professional(s) (i.e. authorised persons/structural engineers registered under Section 3 of the Buildings Ordinance (Cap.123)) certifying that the premises are free of unauthorised building works to Liquor Licensing Board in prescribed form (FEHB 267) in accordance with the corresponding guidelines, together with this form, where appropriate, listed as follows:

- (a) 由屋宇署署長發出的《認可人士及註冊結構工程師－核證食物業處所沒有違例建築工程的指引》
“Certification of Food Business Premises Free of Unauthorised Building Works – Guidelines for Authorised Persons and Registered Structural Engineers” issued by the Director of Buildings
- (b) 由房屋署獨立審查組發出的《認可人士及註冊結構工程師－核證食物業處所沒有違例建築工程的指引》（適用於已拆售予領展資產管理有限公司的物業）
“Certification of Food Business Premises Free of Unauthorised Building Works – Guidelines for Authorised Persons and Registered Structural Engineers” (applicable to the properties divested to Link Asset Management Limited) issued by the Independent Checking Unit of the Housing Department

處理及批核申請所需的時間會比一般酒牌申請較長。

It takes longer processing time than normal liquor licence applications.

8. 酒牌持有人須遵守的「一般持牌條件」已載述於《酒牌及會社酒牌申請指南》內以供參閱。

A set of “general licensing conditions” which the liquor licence holder has to observe has been set out in “A Guide to Application for Liquor Licences and Club Liquor Licences” for reference.

9. 凡擬在領有酒牌處所加入新的部分，如該部份涉及食肆業務，則該部分需領有食肆牌照。

If any proposed new portion included into licensed premises involves food business, such new portion shall be covered by a Restaurant Licence.

牌照組
Licensing Section

關於申請酒牌所填報的個人資料
Collection of Personal Data in Connection with
Applications for Liquor Licences

(根據《個人資料(私隱)條例》的規定處理)
(In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance)

目的說明
Statement of Purpose

1. 收集資料的目的
Purposes of Collection

酒牌局及食物環境衛生署(食環署)會利用這份申請表填報的資料作以下用途：

The personal data provided by means of this form will be used by the Liquor Licensing Board and the Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) for:

- (a) 處理有關向酒牌局申請新簽發／轉讓／續發／修訂酒牌及會社酒牌的事宜，其中包括按酒牌局指定的辦法張貼告示，或列出申請的有關細節，以徵詢公眾意見；及
carrying out activities relating to applications for the new issue/transfer/renewal/amendment of liquor licences and club liquor licences made to the Liquor Licensing Board. These may include posting of public notices in such manner as determined by the Liquor Licensing Board and setting out the particulars of the application for public consultation; and
- (b) 方便食環署職員及其他政府部門的職員與你互相聯絡。
facilitating communication among staff of FEHD, other government departments and yourself.

填寫本申請表提供個人資料，純屬自願性質。不過，若不提供足夠資料，則食環署恐怕不能處理你的牌照申請。

The provision of personal data by means of this form is voluntary. However, if you do not provide sufficient information, FEHD may not be able to process your application for licence.

2. 獲轉授資料的機構的類別
Class of Transferees

在本申請表填報的資料可能會交給其他政府部門及機構，以達致上文第 1 段所載的目的。

The personal data which you have provided by means of this form may be disclosed to other government departments and agencies in pursuance of the purposes mentioned in paragraph 1 above.

3. 查閱個人資料
Access to Personal Data

根據《個人資料(私隱)條例》第 18 條、第 22 條及附表 1 內第 6 原則的規定，你有權查閱及更改你的個人資料。查閱的權利包括有權索取此申請表內所提供的個人資料副本一份。食環署應查閱要求而提供資料時，可能會徵收費用。

You have a right of access and correction with respect to the personal data provided in accordance with Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data which you have provided by means of this form. A fee may be imposed for complying with a data access request.

4. 查詢

Enquiries

如對經由此申請表取得個人資料一事有任何疑問，包括查閱及更改資料等，可向下列人士提出：

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to:

港島及離島區

香港灣仔軒尼詩道 225 號
駱克道市政大廈 8 樓
酒牌局助理秘書
電話號碼：2879 5779／2879 5728
傳真號碼：2507 2964

九龍區

九龍深水埗基隆街 333 號
北河街市政大廈 4 樓
酒牌局助理秘書
電話號碼：2729 1126／2729 1237
傳真號碼：3146 5319

新界區

新界大埔鄉事會街 8 號
大埔綜合大樓 4 樓
酒牌局助理秘書
電話號碼：3183 9255／3183 9220
傳真號碼：2606 3350

Hong Kong & Islands

Assistant Secretary
Liquor Licensing Board,
8th Floor, Lockhart Road Municipal Services Building,
225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
Tel. No.: 2879 5779/2879 5728
Fax No.: 2507 2964

Kowloon

Assistant Secretary
Liquor Licensing Board,
4th Floor, Pei Ho Street Municipal Services Building,
333 Ki Lung Street, Sham Shui Po, Kowloon
Tel. No.: 2729 1126/2729 1237
Fax No.: 3146 5319

New Territories

Assistant Secretary
Liquor Licensing Board,
4th Floor, Tai Po Complex,
No. 8, Heung Sze Wui Street,
Tai Po, New Territories
Tel. No.: 3183 9255/3183 9220
Fax No.: 2606 3350

致 酒牌局秘書

(經 (分區牌照辦事處地址)

電話號碼：

傳真號碼：

)

執事先生／女士：

後備持牌人提名

[適用於酒牌申請人預先提名一名後備持牌人，
在持牌人不在場的情況下管理酒牌處所，
為期不超過牌照有效期的日數的 25%¹。]

店名： _____
處所地址： _____

本人 _____ (_____)，持有
(酒牌申請人的中文姓名) (英文姓名)

香港身分證號碼： _____ ()，是上述處所的新酒牌／
酒牌續期／酒牌轉讓*的申請人。(如適用)處所現有的酒牌(酒牌牌
照號碼為 _____)有效期為 _____ 至 _____。
(日／月／年) (日／月／年)

本人現提名 _____ (_____)，
(獲提名的後備持牌人的中文姓名) (英文姓名)

持有香港身分證號碼： _____ ()，在本人成為持牌人／
本人的牌照獲續期／本人的牌照獲轉讓*後，於有關的酒牌牌照有效期內因
本人患病或暫時事故離開處所不在場時，代本人管理上述酒牌處所。

本人同意香港警務處處長向酒牌局秘書提供香港警務處持有有關
本人的個人資料，供用於處理上述申請，或與該申請有關的用途上。

(酒牌申請人簽署)

日期： _____

* 請刪去不適用者。

¹ 根據《應課稅品(酒類)規例》(第 109 章，附屬法例 B) 第 24(2)、(3) 及 (4) 條的規定，最長時間(或多於一段期間的總長度)以酒牌有效期的日數的 25% 為上限；就有效期超過一年的酒牌而言，每段期間長度不得超過 90 日(在牌照有效期內的任何連續 12 個月內，多於一段期間的總長度不得超過 90 日)。

(由獲提名的後備持牌人填寫 ^(見註))

本人 _____ (_____)，持有
(獲提名的後備持牌人的中文姓名) (英文姓名)

香港身分證號碼： _____ () (電話號碼： _____；傳
真號碼： _____)，現願意接受上述提名，於持牌人離開處所
崗位期間，成為後備持牌人管理上述處所。本人明白在上述期間，本
人須被當作為該處所的持牌人，並必須遵守酒牌上列明的所有持牌條
件。

本人同意香港警務處處長向酒牌局秘書提供香港警務處持有有
關本人的個人資料，供用於處理上述申請，或與該申請有關的用途上。

(獲提名的後備持牌人簽署)

日期： _____

請呈交下列文件：

1. 獲提名的後備持牌人的身分證副本一份。
2. 獲提名的後備持牌人的近照一張。

(註：酒牌局就所有後備持牌人的提名申請會諮詢警方意見。一般情況
下，酒牌局秘書會於新酒牌／酒牌續期／酒牌轉讓申請批准後約八星期
內考慮審批後備持牌人的提名申請。)

To: Secretary, Liquor Licensing Board

c/o (address of regional licensing office concerned

Tel. No.: _____ Fax No.: _____)

Dear Sir/Madam,

Nomination of Reserve Licensee

[Applicable to nomination of a reserve licensee in advance to manage the premises during the absence of the liquor licensee for a period not exceeding 25%¹ of the number of days of validity period of the licence.]

Shop Sign : _____

Address of the Premises : _____

I, _____ (English name of Applicant) _____ (Chinese name) holder of HKID Card

No.: _____ (), am the applicant of the application for new issue/renewal/transfer* of the liquor licence in respect of the above premises. The current liquor licence (Liquor Licence No. _____) in respect of the premises is valid from _____ to _____ (if applicable).
(dd/mm/yyyy) (dd/mm/yyyy)

I would like to nominate _____ (English name of Nominated Reserve Licensee) _____ (Chinese name),

holder of HKID Card No.: _____ (), to manage the above premises in case of my illness or temporary absence within the validity period of the liquor licence, upon issuance/renewal/transfer* of the licence.

I hereby give consent to the Commissioner of Police to provide my personal data kept by the Hong Kong Police Force to the Secretary of the Liquor Licensing Board for the purpose of, or any purpose related to, the handling of the above application.

(Signature of Applicant)

Date: _____

* Please delete where appropriate.

¹ Pursuant to Regulations 24(2), (3) and (4) of the Dutiable Commodities (Liquor) Regulations (Cap. 109, sub. leg. B), the maximum period (or the aggregate of the periods) is capped at 25% of the number of days of the validity period of the liquor licence, and for a liquor licence with a validity period of more than one year, each period must not exceed 90 days (and the aggregate of the periods must not exceed 90 days within any 12 consecutive months in the validity period of the licence).

(To be completed by the Nominated Reserve Licensee (see Note))

I, _____ (_____) holder of HKID Card
(English name of Nominated Reserve Licensee) (Chinese name)

No.: _____ () (Tel. No.: _____; Fax No.: _____),
hereby accept the nomination to manage the above premises during the absence of the liquor licensee. I understand that I shall be deemed to be the liquor licensee of the premises and shall comply with all the licensing conditions specified on the liquor licence during the period of the licensee's absence.

I hereby give consent to the Commissioner of Police to provide my personal data kept by the Hong Kong Police Force to the Secretary of the Liquor Licensing Board for the purpose of, or any purpose related to, the handling of the above application.

(Signature of Nominated Reserve Licensee)

Date: _____

Please enclose the following documents:

1. A copy of HKID Card of the nominated reserve licensee.
2. A recent photograph of the nominated reserve licensee.

(Note: All applications for nomination of reserve licensee will be referred to the Police for comment. Thereafter, the Secretary of the Liquor Licensing Board will, in general, consider the application for nomination of reserve licensee in about **8 weeks upon the approval of new issue/renewal/transfer applications of liquor licence.**)

(只適用於酒店) (Only applicable to Hotels)

只供在領有酒牌處所加入沒有申請或
領有食肆牌照或由民政事務總署簽發的合格證明書的新部分

**For Addition of a New Portion, which is not under Application for or covered by a Restaurant Licence
or a Certificate of Compliance issued by the Home Affairs Department, to Licensed Premises**

提供新部分(「處所」)的附加資料

Additional Information of New Portion (“Premises”) to be Provided

- (a) 處所售賣或供應酒類和提供顧客飲用酒類的面積：_____ 平方米
Area of premises for sale or supply of liquor and
for consumption of liquor on the premises m²
- (b) 處所內有否裝設空氣調節／通風系統：
Installation of Air-conditioning System/Ventilating System:
- 有 類型(例如：水冷式)：_____ 平方米
Yes Type (e.g. water-cooled)
- 否
No
- (c) 處所有否洗手間設施
Provision of toilet facilities
- 有，在處所內
Yes, inside the premises
- 有，所在大廈的公共設施
Yes, public facilities at the building
- 否，在處所內或所在大廈沒有洗手間設施
No, no toilet facilities inside the premises or at the building
- (d) 如處所已領有或正申領其他部門的牌照或證明書，請列明：_____ 平方米
If the premises are under application for or covered by a licence or certificate to be issued/issued by government
departments, please specify
- (e) 現夾附(見附註)
Enclosed (see Notes)
- 建議處所設計圖則，一式_____份
_____ identical copies of proposed layout plans of the premises
- 建議處所通風系統設計圖則，一式_____份及相關的通風系統證明書
_____ identical copies of proposed ventilating system layout plans of the premises with their
Supplier Certificate
- 顯示處所位置圖則，一式_____份
_____ identical copies of location plans of the premises

請在適當的方格內填上「✓」號。Please tick the appropriate box(es).

附註 NOTES

1. 本表格須連同酒牌牌照申請書及下列有關處所的設計圖則一併遞交，否則本署無法處理有關申請：
This form must be accompanied by the liquor licence application form and the following plans; otherwise the Department is unable to process the application:
 - (a) 須遞交顯示處所建議設計圖則一式五份¹，包括售酒或供應酒類和提供顧客飲用酒類的地方。圖則須按照比例（不少於1:100）以十進制單位繪製。
5 identical copies of proposed layout plans¹ are required to show the layout of the premises including the portion for sale of supply of liquor and for consumption of liquor on the premises. Such plans should be drawn to scale (of not less than 1:100) in metric unit.
 - (b) 如安裝通風系統，須遞交顯示處所的通風系統建議設計圖則一式三份²連同相關系統的證明書。圖則須按照比例（不少於1:100）以十進制單位繪製。
3 identical copies of proposed ventilating system² layout plans together with the Supplier Certificate are required if the ventilating system is installed in the premises. Such plans should be drawn to scale (of not less than 1:100) in metric unit.
 - (c) 須遞交比例為 1:1000（十進制單位）的位置圖一式三份，並在圖上顯示處所的位置。
3 identical copies of location maps drawn to scale of 1:1000, in metric unit, are required to clearly indicate the location of the premises.
2. 有關申請將會徵詢警務處、民政事務處、規劃署、消防處、屋宇署／房屋署／建築署等及相關政府部門的意見。處理及批核申請所需的時間會比一般酒牌申請較長。
The application will be referred to the Hong Kong Police Force, District Office of the Home Affairs Department, Planning Department, Fire Services Department, Buildings Department/Housing Department/Architectural Services Department etc. and government departments concerned for comment. It will take longer processing time than normal liquor licence applications.
3. 如有關處所並非位於政府物業或房屋委員會物業內，申請人須向酒牌局遞交（可由專人送交或郵遞）由認可專業人士（即根據《建築物條例》（第 123 章）第 3 條的規定註冊的認可人士／結構工程師）按下列適用指引要求以指定表格（FEHB 267）填寫的證明書，證明有關處所內沒有違例建築工程：
Except for premises in government properties or the Housing Authority's properties, certification made by recognised professional(s) (i.e. authorised persons/structural engineers registered under Section 3 of the Buildings Ordinance (Cap. 123)) certifying that the premises are free of unauthorised building works shall be submitted (in person or by mail) to the Liquor Licensing Board in prescribed form (FEHB 267) in accordance with the corresponding guidelines, where appropriate, listed as follows:
 - (a) 由屋宇署署長發出的《認可人士及註冊結構工程師－核證食物業處所沒有違例建築工程的指引》
“Certification of Food Business Premises Free of Unauthorised Building Works – Guidelines for Authorised Persons and Registered Structural Engineers” issued by the Director of Buildings
 - (b) 由房屋署獨立審查組發出的《認可人士及註冊結構工程師－核證食物業處所沒有違例建築工程的指引》（適用於已拆售予領展資產管理有限公司的物業）
“Certification of Food Business Premises Free of Unauthorised Building Works – Guidelines for Authorised Persons and Registered Structural Engineers” (applicable to the properties divested to Link Asset Management Limited) issued by the Independent Checking Unit of the Housing Department
4. 如裝設通風系統，處所內每人所得的戶外空氣，不得少於每小時 17 立方米。
If a ventilating system is installed, the standard of ventilation shall be a supply of not less than 17 cubic meters of outside air per hour for each person accommodated on the premises.

¹ 視乎申請處所的業務性質，須遞交多於五份的圖則。
More than 5 copies of layout plans are required depending on the nature of business.

² 「通風系統」的定義可參照《建築物通風系統條例》第 123J 章第 3 條。
Please refer to Regulation 3 of Cap. 123J of Building (Ventilating Systems) Regulations for interpretation of “ventilating system”.

5. 申請人凡擬更改已交來圖則上的設計，須提交經修訂圖則，以供酒牌局考慮和轉交其他政府部門處理。申請人須用顏色筆在圖則上標示建議更改之處，並略加說明。不符合這項規定的經修訂圖則，概不受理。申請人須留意酒牌局和其他政府部門不會負責因擬議修訂錯誤地或沒有在圖則上標示而引致的延誤。

Whenever there are changes to the submitted plans for the application, the applicant is required to highlight any proposed changes on the revised plans with colour pens and simple descriptions before making submission to the Liquor Licensing Board for consideration and referral to other government departments for processing. Revised plans not in compliance with this requirement will be rejected. Applicant should note that the Liquor Licensing Board and other government departments concerned would not be responsible for any delay caused by the errors and omissions in highlighting all changes on the plans.